

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Mateo 1



Nehti Elisabet bren sö Krä tira angwane, Ngöbökwe angele Gabriel juani mda Kä Galilea yete nebe Juta Nazarete, kukwe Mike gare meri iti Kädian nämane Maríaye. Ni merire ne abko bati kaibe, deme arato; ja Mike gure ñakare jire chi, akwa nämanena mikani jakrä kwärikwäri ni Kädian nämane Josébe. José abko jrei David tukwe mräkä.



Angwane angele kākwe niebare mda ie:  
María, ma ñan kä jürä ngwian jabtä.  
Ma käi nuäre Ngöböbtä. Makwe  
ngäbäkcre brare ngibiadi iti abko  
makwe kädian Jesu. Niara  
rabadi ütiäte kri. Niara  
kädiandi Ngöbö Kri Kä  
Käinbti Odeire amne niara  
mräkä jrei David tukwe nämane  
gobrane kira, täte niarakwe gobrandi.  
Niara rabadi gobrane kärekäre nitre  
israelita ngätäite amne gobrain ñan

krütadi jire chi, niebare kore  
angelekwe ie.



Mariákwe niebare mda angele yeye:  
¿Ti ngämi ja mike gure, amarebti  
mata niere kore tie yere? Angele  
käkwe niebare mda ie: Ne ñobtä  
tita niere raba ruen mae, ñobtä  
ñan angwane Ngöbö  
Üai Deme rükadi  
mabtä. Ye ngwane  
Ngöbö Kri Kä  
Käinbti di tädi  
mabtä arato.



Ye mden kisete ngäbäkre däredi  
makwe, ye abko deme amne Ngöbö  
Odei jen kwe. Mdakäre abko ti bike  
kukwe mda niere mae abko krörö:  
Ma mräkä Elisabet käkwe  
ngäbäkre ngibiadi.



Nehti María nikani jötrö ngwarbe Zacarías  
btä Elisabet kánti kukwe niebare ie  
Elisabebtä tuakäre. Zacarías amne Elisabet  
abko nämane nüne  
mintokwäre kä Judea  
yete. María namani  
Zacarías kánti, nikani  
gwä, käkwe köbö  
ngwianintari  
Elisabeye. María  
kukwei jarabare  
Elisabeye angwane,  
btäräbe ngäbäkrekwe

betatebare Elisabebtä  
amne Ngöbö Üai Deme  
nükaninbe täte btä.



Jesukristo därebare abko nakaninkä krörö: Jesu ngämi  
därere, känenkri María, Jesu  
meye abko nämane mikani  
jakrä kwärikwäri Josébe.  
Akwa María ngämi nebe  
Josébe, ye känenkri  
María ñan namani  
mobe, bren kwe  
kisete Ngöbö Üai  
Deme köböire.



Angwane José, ben María  
rabadre, José ye abko  
nämane nüne metre Ngöbö  
ngwärecri amne ñan tö  
namani María mikai ene  
ni jökrä ngwärecri,  
aisete María  
tuadremetre kwe  
kä bube tiebe abko  
namani nütüre.



Ye erere José jatanina nuene, btäräbe angele ni  
Dänkienkwe jatani, käkwe niebare krörö köböire ie:  
José, jrei David mräkä, makwe ñan kä jürä  
ngwian jabtä María kare ngäbti ja nän  
mukore, ñobtä ñan angwane ngäbäkre  
rabadi kwe, ye abko namani btä Ngöbö  
Üai Deme di kri köböire.



Mdakäre abko, ngäbäkre däredi brare Mariákwe ye abko makwe kädian Jesu, ñobtä ñan angwane juta kwe ngite ngite kukwe kämekäme kisete, ye abko niarakwe dianditari, aisete makwe kädian kore. Abko kore se, niebare angelekwe Joséye.



Yebti José nükaninta ngwäte angwane, angelekwe dre dre nuemna ie, ye erere nuenbare kwe, käkwe María kani ngäbti ja nän mukore. Akwa María ngobo ngämi däre kwe, ye känenkri namanintre ñakare jabe abti ngobo därebare kwe. Ngäbäkre ye abko Josékwe kädiani Jesu.



Ne ngwane emperador romanobo kädian nämane  
Augusto César käkwe ni jire jökrä kä tikamna täräbtä  
kä jökräbti temen gadre  
jae. Ye mdenbtä ni jökrä  
nikani ja käite,  
ruäre ja gwiriete



ja kä tikakäre täräbtä.



Ne mden erere, José abko nikani Belén ja kä denkä  
täräbtä. Niara nämane nüne juta Nazaret kä Galilea  
yete. Niara abko, jrei David  
tukwe kira mräkä, aise  
niara gwirie jen  
kwe abko



Judea juta Belénte.



Juta Belén kánti jrei David tukwe därebare kira akwa,  
José nämane nüne Nazaret angwane, emperador  
Augustokwe kukwe ne  
mikanintbe, aise te niara  
nikaninta Belén  
ja kä



diankakäreta täräbtä.




Niara btä María nämáne mikani jakrä kwärikwäri,  
jänikani kwe siba jabe Belén. María abko ñan mobe,  
bren kwe kisete, akwa  
jänikani kwe nebe Belén.



Namani Belén, btäräbe  
ja ngibia käi nükani  
Maríaye.



Ngäbäkre mubai därebare brare Mariäkwe, mrianinte  
kwe dän kukwänte. Angwane kri kukwän sribebare  
jäändrän bukakrä, te mikani kwe,  
ñobtä ñan angwane ju ütiä  
biandre kibiakrä  
ñan kwani  
jire chi  
ietre



nünantbekrä  
ngäbäkre kwe yebe.



Kä ye ngwane, nitre nämane obeja ngibiare jakrä dibire  
ta juta Belén kenta temen. Nämanentre jäme, te batibe  
angele jatabare iti ietre se kwrere.

Btäräbe kä trä Ngöbökwé  
niabare  
ngwen jökrä  
niaratre bäre  
temen.



Abtä nekwetaninkä amne moto namani bete krübäte.  
Btäräbe angelekwe niebare ietre: Mun ñan rekwetaka  
tibtä, ñobtä ñan angwane ti ki kukwe  
kuin mike gare munye.

Kukwe ne  
abko, ni  
jökräkwe  
käi ngwiandi  
nuäre kri

jabtä, ñobtä ñan  
angwane mtare  
ngäbäkre däreniri  
iti juta Belén,  
David käite sete.



Ngäbäkře ne abko mun Diantarikä. Niara abko Ni  
Dianinkä Ngöbökwė amne niara abko ni jökrä Dänkien.  
Mdakäre abko, ti kukwei metre ya,  
ñakare ya rükadre gare

krörö  
munye: Mun  
rika mike  
ñäräre.



Ngäbäkre ye kwandi mrianinte dän kukwänte. Kri kukwän sribebare jändrän bukakrä te tädi mikani, kwandi munye angwane, ti kukwei metre gadi munkwe. Ne

abko kore,  
niebare kwe  
ietre.



Ye btäräbe, angele mda mda mata namani kwati  
angele ne kanti okwäbtitre se kwrere,  
kä namanintre Ngöbö käikitekä krörö:



Ngöbö kri kä  
känbti, ma aibe  
ütiäte kri.



Nunta ma käikitekä, ñobtä ñan angwane makwe  
ngäbäkre ne juni kä nebtä, aise te kä  
jämenta kä temenbtä ni ngätäite.



Erere mata blite jäme nitre nebe kä temenbtä,  
namanintre niere kore obeja ngibiakatre  
okwäbti, bti nikanintreta kä käinbti.



Nikanintreta jökrä angwane, obeja ngibiakatre namani blite jabe kwärikwäri, kä namani niere: Dreta nakenkä Belén sete abko ni Dänkienkwe miri gare nie, ye brän mike ñäräre, niebare kwetre jae kwärikwäri. Erere bkänä, nikanintre jötrö ngwarbe Belén.



Namanintre yete angwane, ngäbäkre kwani ietre mikani kri kukwänte. María btä José abko nämane täkänintben, btä namanintre. Ngäbäkre jatabare ietre, bti nikani angwane, angele käkwe kukwe niebare ietre ngäbäkre yebtä, ye kädrieware kwetre ni mda mdabe.



Jesu därebare juta  
Belénte kä Judeate  
angwane, ni iti  
kädian nämane  
Herodes  
nämane jreire.

Jesu därebare, abti nitre töbtä  
nünanka mobe kä Judeabtä kä driri  
nükani juta Jerusalén yete. Nitre ye  
abko nämane ja töitike mukebtä  
abko nükani, käkwe kukwe  
ngwianintari krörö: . . .



... ¿Jrei nitre  
israelitakwe  
därebare abko tä  
mdente? Muke  
kwati käkwe

niara därebare mikaba gare, ye  
abko nunkwe tuaba nüke käin kä  
driri yete, aise te nun jatani mike  
ütiäte jae, niebare kwetre.



Yehti Herodekwe nitre töbtä  
ye käräbare tiebe, bti muke  
tuani ñongwane metre  
kwetre abko ngwianintari  
kwe ietre. Angwane  
Herodekwe niebare ietre:  
Mun nän Belén sete amne  
ngäbäkcre ye tä mdente  
abko munkwe ngwiantari  
kuin jökrä.



Abti kwan munye  
angwane, tä mdente  
abko mun jatata niere tie,  
ti rikadre mike ütiäte siba  
abkokäre, niebare kwe  
ietre. Bti juani kwe Belén.



Jrei Herodes kākwe blitabare ünän kore, yebti nitre töbtä ye nikani ta; nikanintre ta angwane muke tuani nüke käin kä driri kwetre, ye ara nikaninta niaratre jie ngwenante abti batibe ngäbäkcre nämane, ye kanti muke ye namani nünaninkä käin.



Nikanintre gwä angwane, ngäbäkcre ye nämane gwi meye Maríabe, btä okwä namani. Angwane namani ngukudokwäbti temen, käkwe ngäbäkcre

ye mikani ütiäte jae. Yebti kaja ngwian nämane kwetre, ye jue tikani kwetre, bti oro amne kri ngwäri ütiäte kri rä bäne bäne kädianta incienso amne mirra biani ngwarbe kwetre ngäbäkcre yeye.



Yebti jatanintre nikenta angwane, ñan rikadreta  
Herodes kanti ta abko Ngöbökwe mikani gare  
köböre ietre, aise te nikaninta ji mdabti  
nebeta ja käite.



Abti nitre töbtä ye nikaninante  
angwane, angele ni  
Dänkienkwe nükani blite  
köböre Josébe, käkwe  
niebare ie: Näin krö amne  
ngäbäkire ye btä meye  
kwe, ye ben nän ngitie  
jötrö Egipto sete.



Ye kánti mun raba nüne  
abti tikwe kukwe mda niedi  
mae abko makwe ngibia,  
ñobtä ñan angwane  
Herodes bike ngäbäkre ye  
känentari kämikadre.  
Abko kore se, niebare  
angelekwe Joséye.



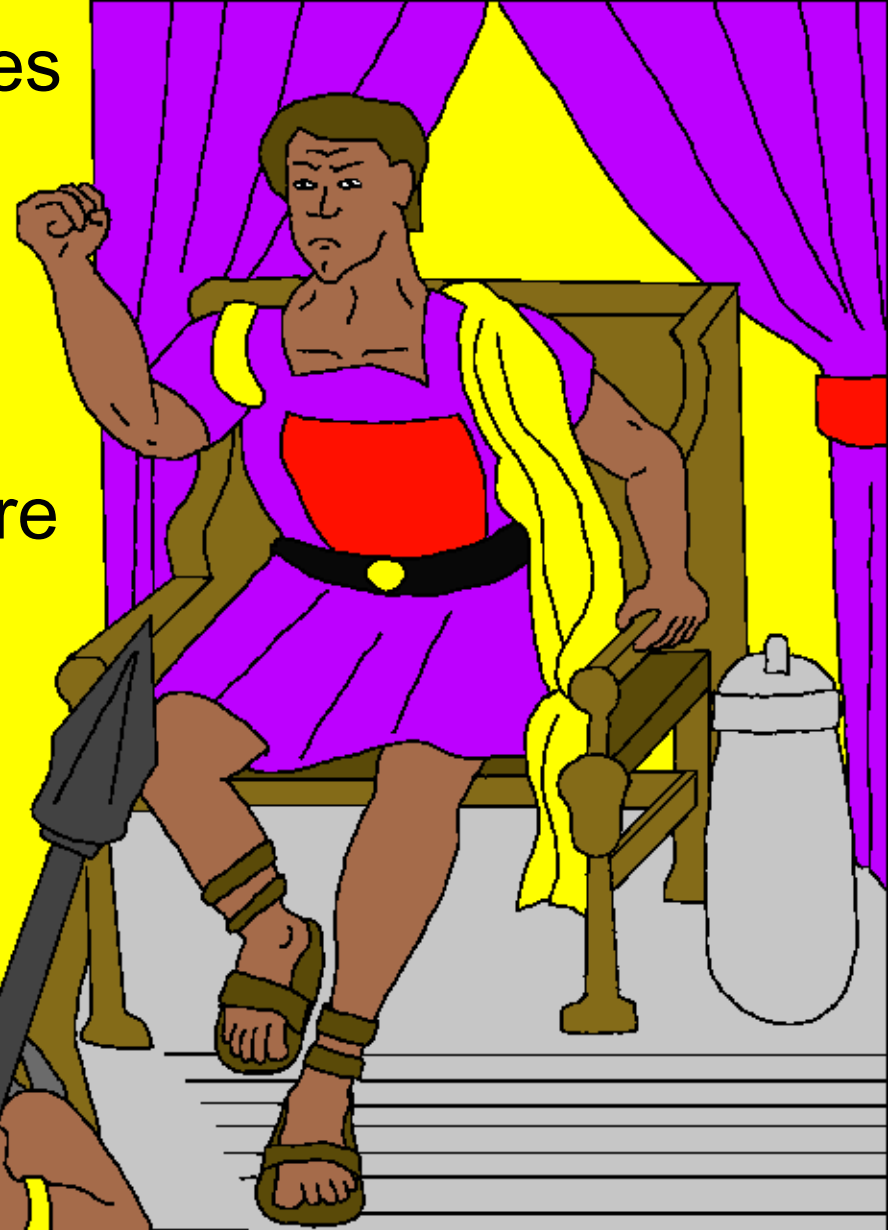
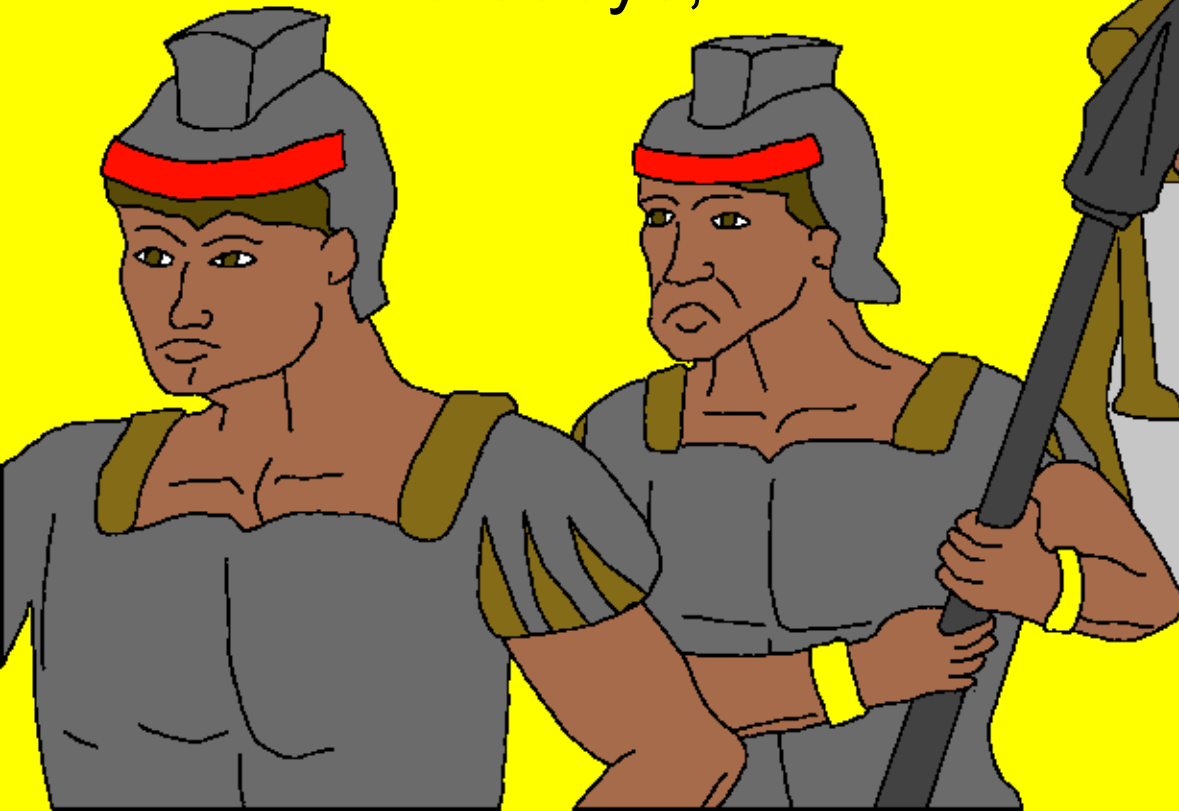
Ye btäräbe José nükani  
dikekä krö, nikani jibti Egipto  
kukwäre ngitie ngäbäkre  
yebe amne ngäbäkre ye  
meyebe kä ikote deo. Ye  
känti namanintre  
nünentbe abti  
Herodes krütani.



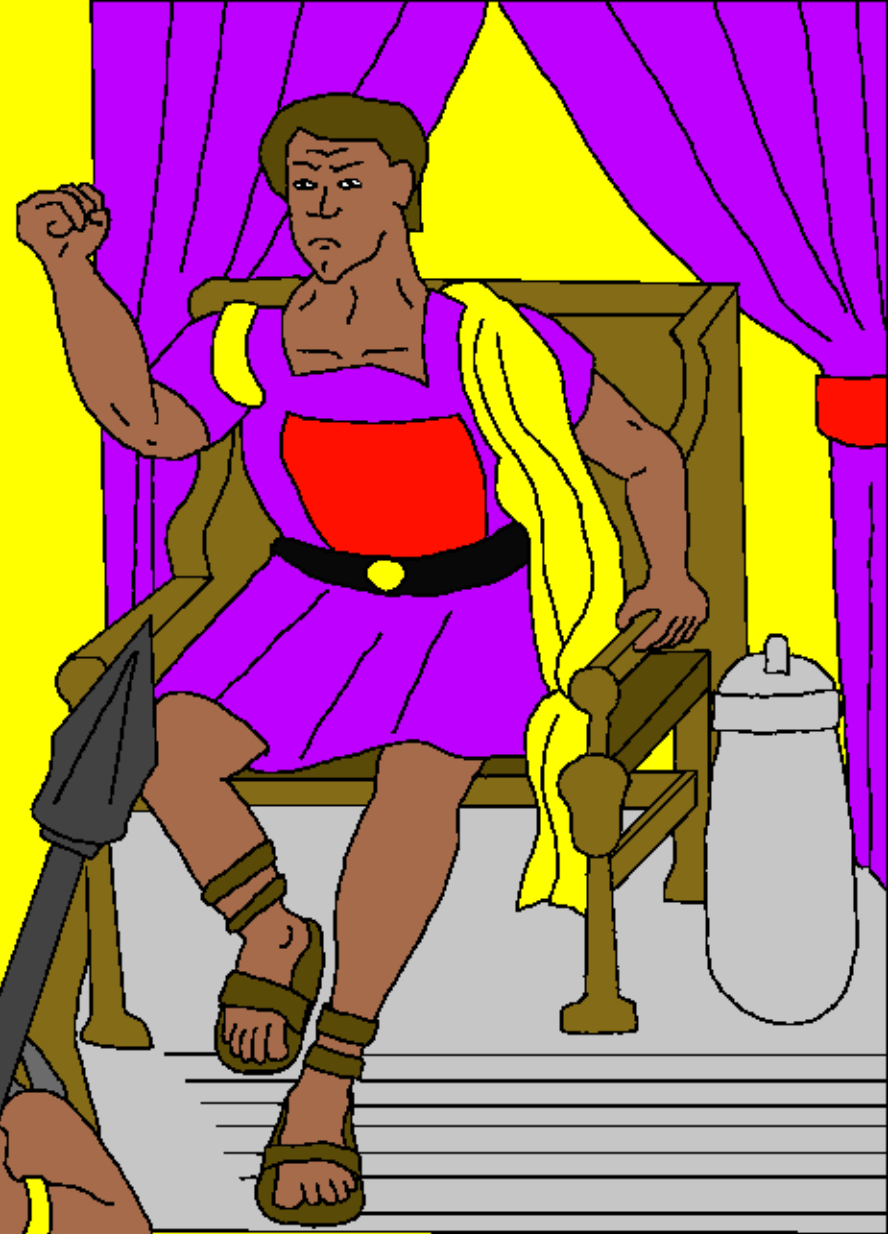
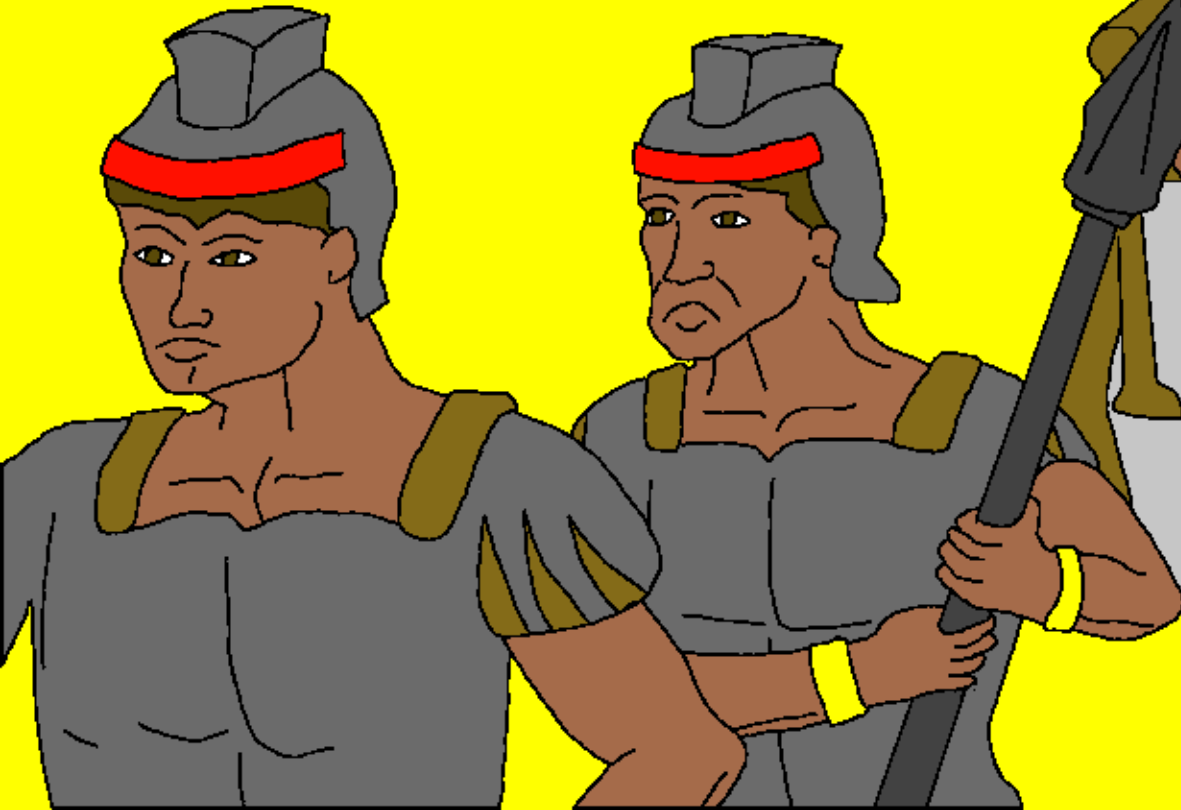
Kukwe nakaninkä kore,  
angwane kukwe niebare  
krörö ni Dänkienkwe niara  
kukwei niekä köböire ye  
namani bare: Ti Odei  
nämane Egipto, tikwe  
käräbareta mento,  
Oseas 11.1 abko  
niebare kwe.



Nitre töbtä abko käkwe Herodes  
ngökani, ye gani Herodekwe  
angwane, Herodes mätä  
namani kri krübäte, aise te  
ñongwane nitre töbtä käkwe  
muke tuani abko niebare kwetre  
Herodeye, . . .



. . . yebtä Herodekwe  
töbikabare, käkwe ngäbäkre  
kiakia därebe nebebe kä kubu  
ie nämane nüne Belén amne  
Belén kenta temen abko  
Herodekwe kämikamna jökrä.



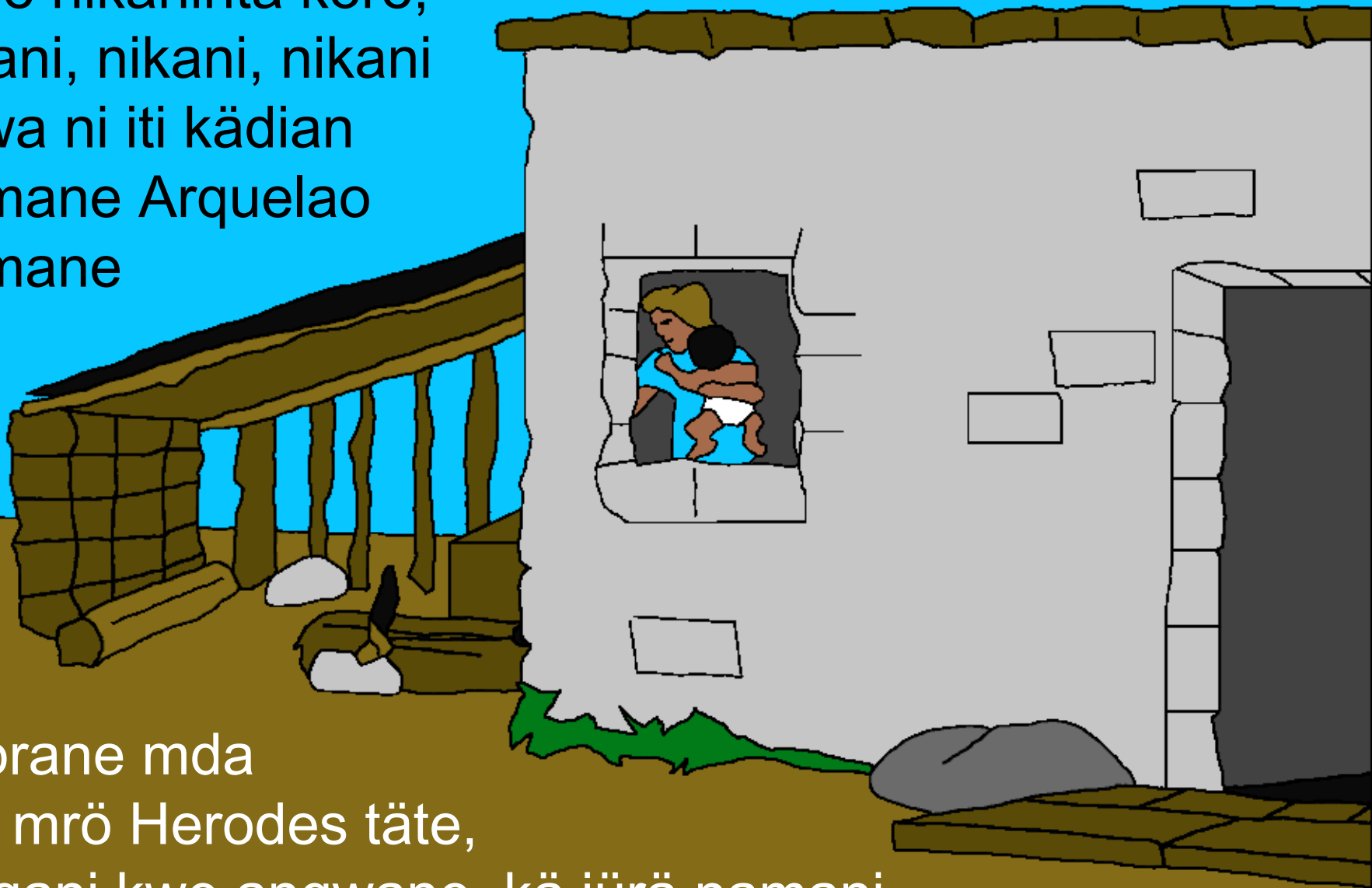


Abti Herodes krütani  
angwane, angele ni  
Dänkienkwe nükani bliteta  
köböre Josébe Egipto,  
käkwe niebare ie: Näin krö  
amne ngäbäkre ye btä  
meye kwe ye ben nänta  
kä Israelite, ñobtä ñan  
angwane nitre tö namani  
ngäbäkre ye

kämikai abko krütanina  
jökrä, aise te mun rikata,  
niebare angelekwe Joséye.



José nikaninta kore,  
nikani, nikani, nikani  
akwa ni iti kädian  
nämane Arquelao  
nämane



gobrane mda  
rün mrö Herodes täte,  
ye gani kwe angwane, kä jürä namani  
kri btä. Abtä ñan nikani nebe kä Judeate.



Angwane niara ñan rabadre nüne yete abko  
Ngöbökwe mikani  
gare köböre ie, abtä  
käkä Galilea, kanti  
nikani jirekäbe.  
Namani



Galilea angwane,  
nikani nüne juta Nazarete. Jesu  
abko nazarebo niedre btä abko nitre  
Ngöbö kukwei niekä köböire Ngöbökwe kukwe  
niebare, ye erere namani bare jökrä kore.



Ye kwrere ni Kä  
Nebtä Ngobo rabadi  
kaninkä käin, ñobtä ñan angwane Ngöbö ara  
käkwe ni jökrä tarebare kri krübäte, käkwe ja  
Odei itibe biani müre ketadre Kräke, ni jökrä  
käkwe tödekadre Ngöbö Odei yebti angwane  
angwane, ñan rabadre ganinte kärekäre  
Ngöbö okwä bäre mento, akwa  
nünandre kärekäre kwe Ngöböbe,  
abkokäre Ngöbökwé  
juani,



## Romanos 3:23

ñobtä ñan angwane ni jökrä kätä ja mike ngite Ngöbö rüere, abtä Ngöböta kukwe nuemna nie, ye abko ni jökrä ñan tä mike täte metre jire chi. Ye aise te ni ñakare jire iti abko metre Ngöbö kwrere.

## Romanos 6:23

Akwa kukwe kämekäme nuenta nikwe abko ütiäre nita krüte amne nita mente kärekäre Ngöböye, akwa ja moto kuinbti Ngöböta ni mike nüne kärekäre jabe ni Dänkien Kristo Jesu köböire, ye abko tä nuene ngwarbe ni kräke amne ñan tä ütiä kärere nie.



## Hebreos 9:27

Ye abko, ni jökrä krütadre batibe abko ükaninte kore Ngöbökwe nikrä, abti kritobo tä kukwe ükete, ye kwrere Ngöbökwe kukwe ükadite nikrä.

## Efesios 2:8,9

ñobtä ñan angwane Ngöbökwe ja moto mikani kuin munkrä käkwe mun dianintari, munkwe tödekani Jesubti angwane. Ye abko ñan jändrän kuin nuenbare munkwe abko ütiä nükani kore munye, akwa Ngöbö ara jire käkwe mun dianintari ngwarbe ja moto kuinbti. Mdakäre abko, ñan munkwe sribi kuin nuenbare au jakrä abko ütiäre mun namani dianintari, ye abko ni ñakare jire iti rabadre bike kri, abkokäre Ngöbökwe kukwe mikanintbe kore,



## Romanos 10:9,10

Kukwe mun diantarikrä abko tä ja ken munbe, ñobtä ñan angwane Jesu abko ma Dänkien makwe niedre ja kada jenbti amne Ngöbökwe Jesu mikaninta nire, yebti makwe tödekadre amne makwe mikadre era ja töibti angwane, ma rabadi dianintari. Ye abko, Jesu mikata era ja töibti amne tödekata bti, yebtä ni ngite ñakare mda abko Ngöböta niere nibtä amne, Jesukristo abko ni Dänkien nita niere ja kada jenbti, ye ngwane nita nebe dianintari.



## Juan 3:16,17

Ye kwrere ni Kä Nebtä Ngobo rabadi kaninkä käin, ñobtä ñan angwane Ngöbö ara käkwe ni jökrä tarebare kri krübäte, käkwe ja Odei itibe biani müre ketadre Kräke, ni jökrä käkwe tödekadre Ngöbö Odei yebti angwane, ñan rabadre ganinte kärekäre Ngöbö okwä bäre mento, akwa nünandre kärekäre kwe Ngöböbe, abkokäre Ngöbökwé juani, ñobtä ñan angwane ñan Ngöbökwé ja Odei juani ni kukwe kämekäme nuenkä Ngöbö rüere mikakäre ja tare nike, akwa niara köböire rabadre dianintari, abkokäre juani kwe.



## 1 Juan 5:11-13

Kukwe era metre niebare Ngöbökwe niara Odeibtä abko krörö: Ngöböta ni mike nüne kärekäre niara Odei köböire. Ye aise, nire nire tä tödeke Ngöbö Odei Jesukristobti, ni ye abko rabi nüne kärekäre Ngöböbe, akwa nire nire ñan tä tödeke Ngöbö Odei Jesukristobti, ye käkwe ñan nünandre kärekäre Ngöböbe. Mdakäre abko ti mräkätre, munta Ngöbö Odei mike era jae, kätä tödeke bti, ye köböire mun rabi nüne kärekäre Ngöböbe abko rabi gare metre munye, abkokäre tita tärä ne tike munye.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Ngäbere NT (gym) © 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc.  
All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/GYMWBT/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

